

# VDS

**FERMAX**

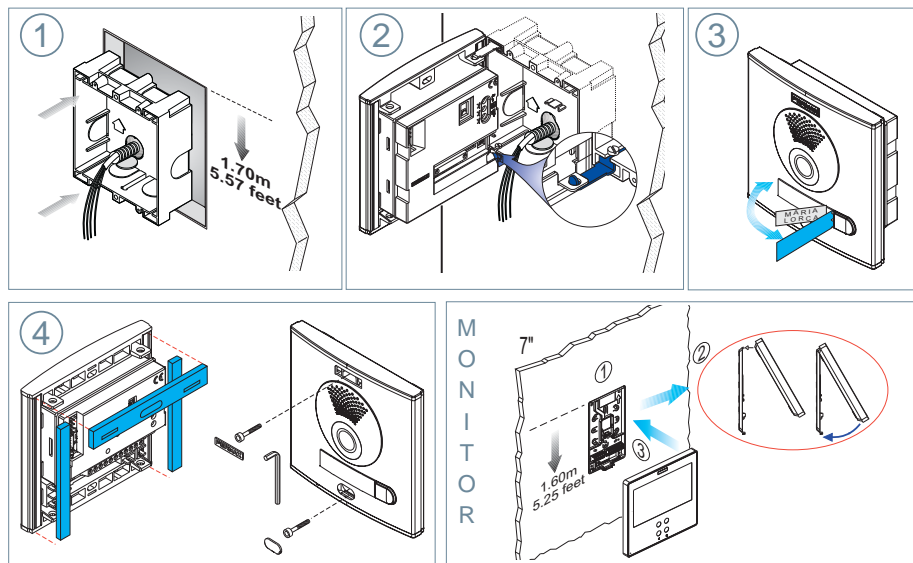
KIT VIDEO VDS CITYLINE 1-2 L SMILE PANTALLA TÁCTIL  
VDS VIDEO CITYLINE KIT 1-2 L SMILE TOUCH SCREEN  
KIT VIDÉO CITYLINE VDS 1-2 L SMILE ÉCRAN TACTILE  
VDS VIDEO-SET CITYLINE 1-2 L SMILE MIT TASTBILDSCHIRM  
KIT VÍDEO CITYLINE VDS 1-2 L SMILE COM ECRÃ TÁTIL

GUÍA INICIO RÁPIDA  
QUICK START GUIDE  
GUIDE DE MISE EN MARCHÉ RAPIDE  
SCHNELLSTARTANLEITUNG  
GUIA DE INICIAÇÃO RÁPIDA





## INSTALACIÓN DE LA PLACA EN LA CALLE Y DEL MONITOR



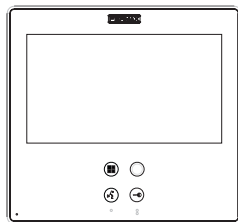
## CONFIGURACIÓN

## MONITOR SMILE PANTALLA TÁCTIL

El monitor suministrado en el kit YA SALE PROGRAMADO de fábrica.

En el caso del kit de 2 líneas ambos monitores SALEN PROGRAMADOS.

## BOTONES CONTROL



- Menú digital para ajustes y configuración de parámetros internos.
- Pulsar 3 segundos para acceder al menú instalador y melodías.  
Pulsación corta, muestra en pantalla botones de acceso directo.
- En conversación o sólo video, pulsar para abrir la puerta.  
En reposo, llamada al conserje (si existe conserjería).
- Activación de audio y colgado (funcionamiento manos libres).
- Botón comodín (función asignada de fábrica):  
Pulsar durante 1 segundo para realizar autoencendido.  
Con video mantener pulsado durante 2 segundos para conmutar entre cámara principal y secundaria.



El monitor SMILE incorpora una pantalla táctil que se desactiva pulsando el icono de apagar o transcurridos 60 segundos de inactividad.



# AJUSTES

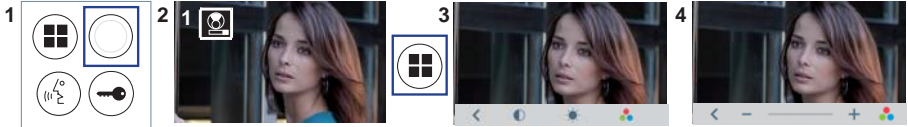
MANUAL  
COMPLETO  
MONITOR



## 1. AJUSTES DE MONITOR

### AJUSTES VÍDEO

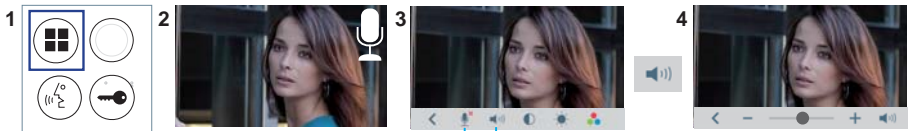
Teniendo imagen en el monitor al pulsar el botón , (o al recibir una llamada sin descolgar), pulsar la tecla para mostrar los **ajustes de video**.



Seleccionar la opción del ajuste e ir aumentando o decrementando con y .

### AJUSTES AUDIO

Durante el tiempo que está abierto el canal de audio pulsar el botón y aparecerá en pantalla el menú para dicho ajuste.



**mute:** función para eliminar el audio

**volumen audio**

*Nota: Tiempo de conversación máximo: 90 segundos.*

## 2. AJUSTES PLACAS

**Enfoque cámara** (DL2)

**Versión amplificador** (VERSION)

18V DC

ALIMENTACION POWER SUPPLY: + 18 Vdc

CNT MONITOR TEST

JP2: MASTER SLAVE

LED de diagnóstico

CONECTORES PLACA: +, -, L, V, M, +12, C, NONC, BS, -, S

**JP2: Selección Placa Principal / Placa Secundaria**  
Placa PRINCIPAL (MÁSTER). Por defecto.    
Placa Secundaria (SLAVE).

**LED de diagnóstico**  
Parpadeando para indicar cortocircuito entre + y L al realizar una llamada desde placa.

**Selección del idioma<sup>1</sup>**  
del mensaje "puerta abierta".

**Ajustes audio**  
del Monitor, la placa y puerta abierta.

**Conexión micrófono**

**Conectores Placa:**  
+, - : alimentación (18Vdc).  
L : bus de datos.  
C, NO, NC: contactos relé, 2A@30Vdc (conexión abrepuertas).  
+12: salida 12Vdc (0,5A).  
BS, -: pulsador zaguán.  
S: activación del cambiador  
V : vivo.  
M: mallá.

### 1 Selección del idioma del mensaje "puerta abierta"

<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON
0 castellano	1 inglés	2 francés	3 holandés/flamenco	4 alemán	5 catalán	6 valenciano	7 balear	8 portugués	9 euskera	10 gallego
<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON
11 griego	12 polaco	13 checo	14 eslovaco	15 turco	16 chino	17 persa/farsi	18 árabe	19 noruego	20 finés	21 sueco
<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON	<input type="checkbox"/> ON
22 danés	23 islandés	24 ruso	25 italiano	26 hindi	27 húngaro	28 hebreo	29 croata	30 campana	31 DESACTIVADO	



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PLACA

<b>Alimentación</b>	18 Vdc
Consumo en reposo	57mA
Consumo audio activo	210mA
<b>Potencia audio sentido vivienda-calle</b>	1 W
<b>Potencia audio sentido calle-vivienda</b>	0,15 W
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	[-10° , +60°C] / [-14°, 140°F]
<b>Volumen regulable en ambos sentidos</b>	

## VALORES PLACA

<b>Tiempo activación abrepuertas</b>	01...99 seg. (por defecto: 03)
<b>Tiempo activación botón salida</b>	00...99 seg. (por defecto: 06)
<b>Placa MÁSTER activa</b>	

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MONITOR (Pantalla táctil de 7")

<b>Alimentación</b>	18 Vdc
Consumo	
en reposo	45 mA
audio + video	720 mA
en menú	450 mA
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	[-5° , +40°C]
<b>Humedad</b>	5% - 95%



## ESQUEMAS

### TABLA SECCIONES - DISTANCIAS

Este kit se puede instalar con 3 hilos + COAXIAL, o con un BUS de 5 hilos de la sección indicada en la tabla o cable UTP CAT5 (Categoría 5), ver tablas de secciones - distancias.

Tabla: **3 hilos + COAXIAL**

metros / metres	pies / feet	mm <sup>2</sup>	AWG
1 - 50	3 - 150	1 mm <sup>2</sup>	17
50 - 100	150 - 300	1,5 mm <sup>2</sup>	15
100 - 200	300 - 600	2,5 mm <sup>2</sup>	13
			75 Ohm

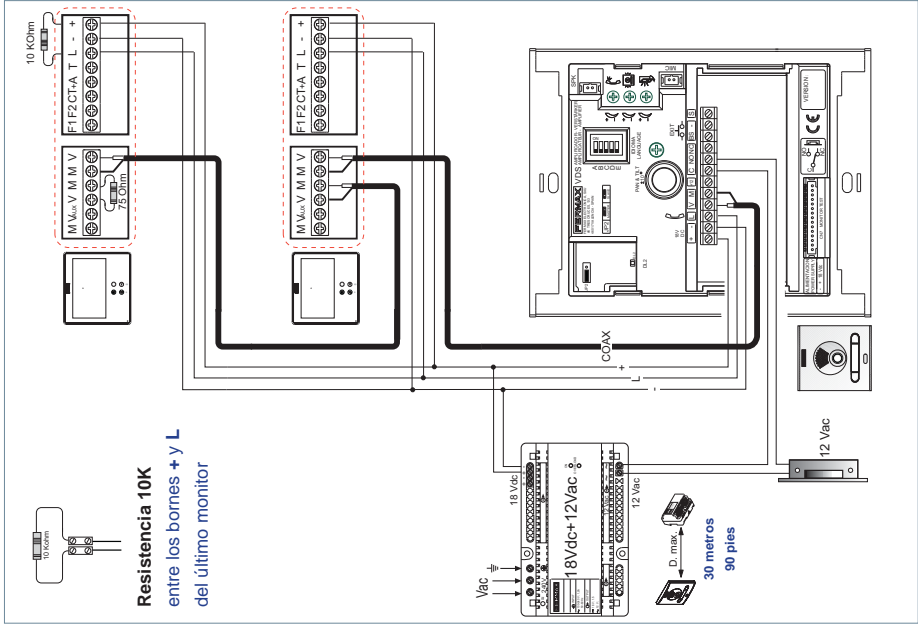
Tabla: **BUS 5 hilos / UTP CAT5**

metros / metres	pies / feet	mm <sup>2</sup>	AWG
1 - 50	3 - 150	1 mm <sup>2</sup>	17
50 - 100	150 - 300	1,5 mm <sup>2</sup>	15
			UTP CAT5

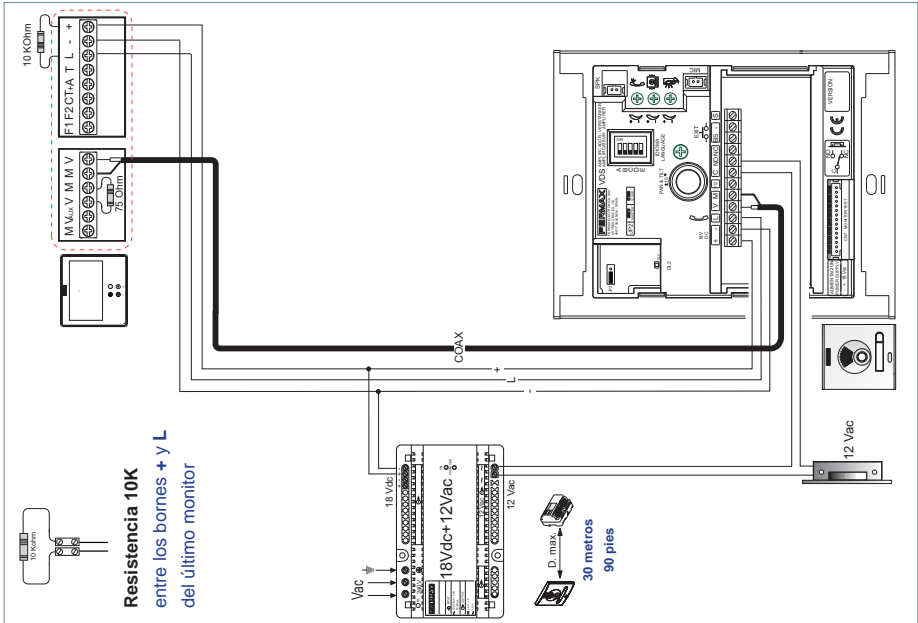


INSTALACIÓN: 3 hilos + coaxial

ESQUEMA CABLEADO KIT 2 LÍNEAS



ESQUEMA CABLEADO KIT 1 LÍNEA



Nota: Este documento muestra los conceptos más básicos para la rápida puesta en marcha, para más información descargar los manuales en [www.fermax.com](http://www.fermax.com)

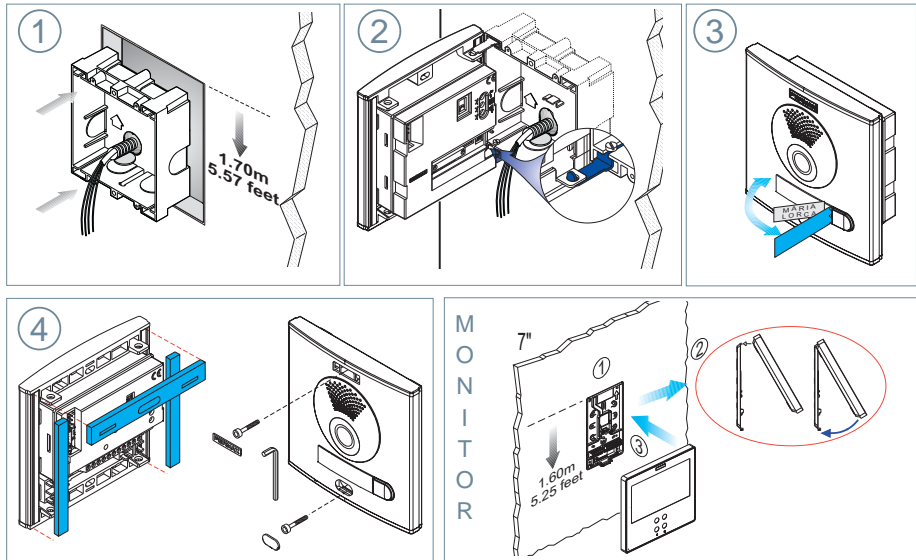
- Placas Kit Cityline Video VDS cod. 97716.
- Monitor Smile Táctil VDS cod. 97890.



## INSTALLATION

en.

## INSTALLATION OF AN OUTDOOR PANEL AND MONITOR

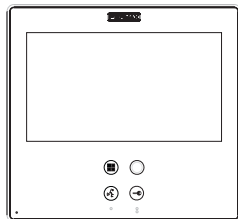


## CONFIGURATION

## SMILE TOUCH SCREEN MONITOR

The monitor supplied in the kit comes **PRE-PROGRAMMED** from the factory.  
If the kit has 2 lines, both monitors, they are **PRE-PROGRAMMED**.

## CONTROL BUTTONS



- Digital menu for internal parameter settings and configuration.
- Press for 3 seconds to access the installer menu and ring tone menu.  
Short press to display the Shortcut buttons.
- In conversation or only video, press to open the door.  
In standby, call to guard unit (if applicable).
- Audio activation and hang-up (hands-free functions)
- Wildcard button (default function):  
Press for 1 second to perform auto-start.  
With video, press and hold this button for 2 seconds to sequentially select between the main camera and the secondary camera.



The SMILE monitor includes a touch screen that is deactivated by pressing the off icon or after 60 seconds of inactivity.


# SETTINGS

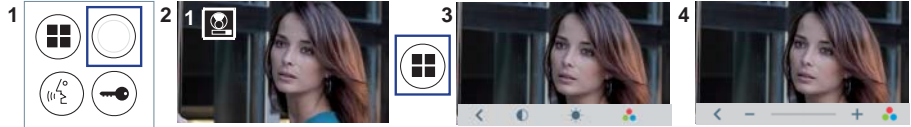
MANUAL  
FULL  
MONITOR





## 1. MONITOR SETTINGS

### VIDEO SETTINGS

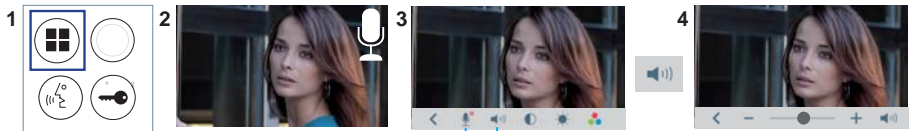
With an image on the monitor, by pressing the button , (or upon receiving a call without communication established), press the  key to show the video settings.





Select the settings option and increase or decrease with  and .

### AUDIO SETTINGS

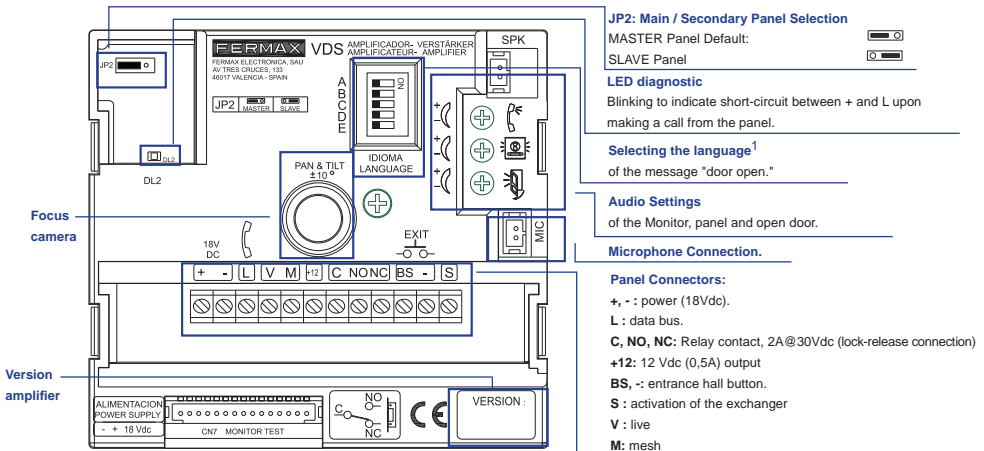
While the audio channel is open, press the  button and a menu screen appears for this setting.







































Mute: function to delete the audio  Audio volume 

Notice: Maximum conversation time: 90 seconds.

## 2. PANEL SETTINGS



**1 Door open' warning language selection**

ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 
0 Spanish	1 English	2 French	3 Dutch/ Flemish	4 German	5 Catalanian	6 Valencian	7 Balearic	8 Portuguese	9 Basque	10 Galician	
ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 
11 Greek	12 Polish	13 Czech	14 Slovak	15 Turkish	16 Chinese	17 Persian/ Farsi	18 Arabic	19 Norwegian	20 Finnish	21 Swedish	
ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 	ON 
22 Danish	23 Icelandic	24 Russian	25 Italian	26 Hindi	27 Hungarian	28 Hebrew	29 Croatian	30 bell	31 DEACTIVATED		



# TECHNICAL FEATURES

## PANEL TECHNICAL CHARACTERISTICS

<b>Power Supply</b>	18 Vdc
Standby Consumption	57mA
Audio active consumption	210mA
<b>Audio Power in Residence - Entry Panel Direction</b>	1 W
<b>Audio Power in Entry Panel - Residence Direction</b>	0.15 W
<b>Operating temperature</b>	[-10° , +60°C] / [-14°, 140°F]
<b>Volume can be Regulated in Both Directions</b>	

## PANEL VALUES

<b>Lock-release activation time</b>	01...99 sec. (Default: 03)
<b>Exit button activation time</b>	00...99 sec. (Default: 06)
<b>MASTER Panel active</b>	

## MONITOR TECHNICAL CHARACTERISTICS (7" touch screen)

<b>Power supply</b>	18 Vdc
Consumption	
in standby	45 mA
audio + video	720 mA
in menu	450 mA
<b>Operating temperature</b>	[-5° , +40°C]
<b>Humidity</b>	5% - 95%



# DIAGRAMS

## SECTIONS-DISTANCES TABLE

This kit may be installed with 3 wires + COAXIAL, or with the 5 wire BUS with the indicated section in the table, or UPT CAT5 cable (Category 5), see sections - distances table.

Table: **3 wires + COAXIAL**

metros / metres	pies / feet	mm <sup>2</sup>	AWG	
1 - 50	3 - 150	1 mm <sup>2</sup>	17	75 Ohm
50 - 100	150 - 300	1,5 mm <sup>2</sup>	15	75 Ohm
100 - 200	300 - 600	2,5 mm <sup>2</sup>	13	75 Ohm

Table: **BUS 5 wires / UTP CAT5**

metros / metres	pies / feet	mm <sup>2</sup>	AWG	
1 - 50	3 - 150	1 mm <sup>2</sup>	17	UTP CAT5
50 - 100	150 - 300	1,5 mm <sup>2</sup>	15	



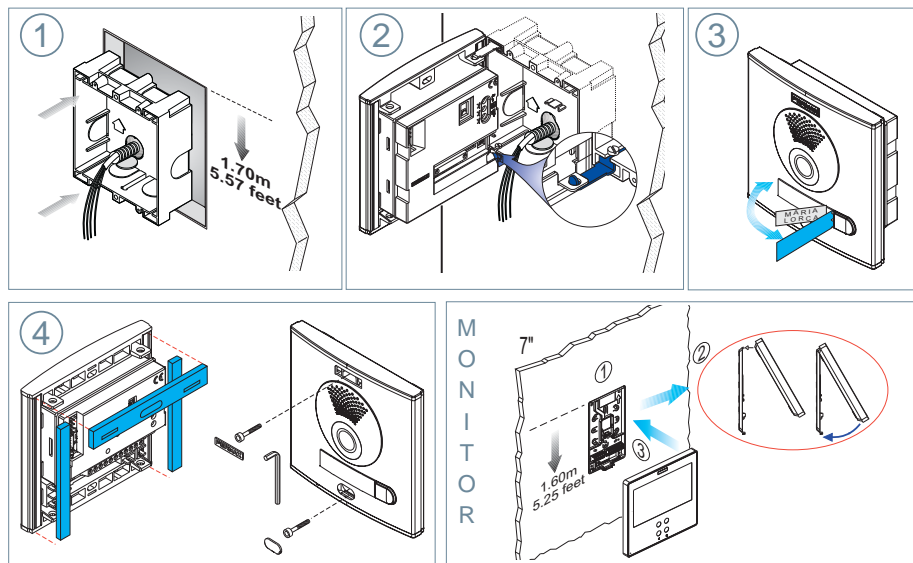




## INSTALLATION

fr.

## INSTALLATION DE LA PLATINE DE RUE ET DU MONITEUR

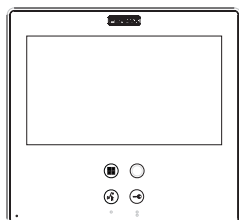






## CONFIGURATION

## MONITEUR SMILE ÉCRAN TACTILE

Le moniteur fourni dans le kit EST DÉJÀ PROGRAMMÉ par défaut.  
 Dans le cas des kits à 2 lignes, les deux moniteurs SONT PROGRAMMÉS.

## BOUTONS DE COMMANDE



-  Menu numérique pour les réglages et la configuration des paramètres internes. Appuyez pendant 3 secondes pour accéder au menu installateur et mélodies. Pression brève, affiche sur l'écran des boutons d'accès direct.
-  Lors d'une communication ou uniquement lorsqu'il y a de l'image, appuyez dessus pour ouvrir la porte. En veille, appel au concierge (s'il y a une conciergerie).
-  Activation du son et raccrochage (fonctionnement mains libres).
-  Bouton universel (fonction assignée en usine) : Appuyez pendant 1 seconde pour réaliser l'auto-insertion. Lorsqu'il y a de l'image, pour passer de la caméra principale à la caméra secondaire, appuyez dessus et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes.



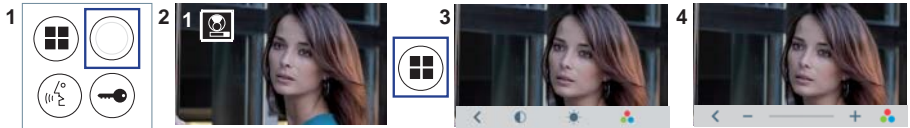
Le moniteur SMILE intègre un écran tactile qui est désactivé en appuyant sur l'icône servant à éteindre ou au bout de 60 secondes d'inactivité.

# RÉGLAGES

## 1. RÉGLAGES DU MONITEUR

### RÉGLAGES VIDÉO

Si on a de l'image sur le moniteur en appuyant sur le bouton (ou lors de la réception d'un appel sans ouvrir la communication), appuyez sur la touche pour afficher les réglages vidéo.



Sélectionnez l'option de réglage et augmentez ou diminuez à l'aide de **+** et **-**.

### RÉGLAGES AUDIO

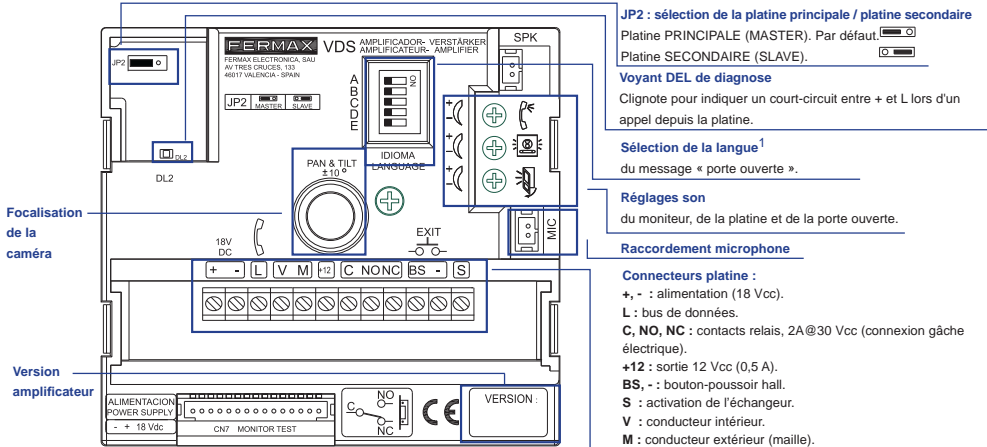
Pendant que le canal audio est ouvert, appuyez sur le bouton et le menu pour ce réglage apparaîtra à l'écran setting.



mute : fonction pour supprimer le son volume son

Remarque : temps maximal de communication : 90 secondes.

## 2. RÉGLAGES PLATINES



<sup>1</sup> Sélection de la langue du message vocal émis pour « porte ouverte ».




## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PLATINE

<b>Alimentation</b>	18 Vcc
Consommation en veille	57 mA
Consommation avec son	210 mA
<b>Puissance du son sens logement-rue</b>	1 W
<b>Puissance du son sens rue-logement</b>	0,15 W
<b>Température de service</b>	[-10, +60 °C] / [-14, 140 °F]
<b>Volume réglable dans les deux sens</b>	

## VALEURS PLATINE

<b>Durée d'activation de la gâche</b>	01...99 s (par défaut : 03)
<b>Durée d'activation du bouton de sortie</b>	00...99 s (par défaut : 06)
<b>Platine MASTER active</b>	

## MONITEUR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (écran tactile de 7")

<b>Alimentation</b>	18 Vdc
<b>Consommation</b>	
en veille	45 mA
son + image	720 mA
dans menu	450 mA
<b>Température de service</b>	[-5°, +40°C]
<b>Humidité</b>	5% - 95%



## SCHÉMAS

### TABLEAU SECTIONS - DISTANCES

Ce kit peut être installé avec 3 fils + câble COAXIAL ou avec un BUS de 5 fils de la section indiquée dans le tableau ou encore un câble UTP CAT5 (catégorie 5), voir tableau des sections - distances.

Tableau : 3 fils + CÂBLE COAXIAL

metros / metres	pies / feet	mm <sup>2</sup>	AWG
1 - 50	3 - 150	1 mm <sup>2</sup>	17
50 - 100	150 - 300	1,5 mm <sup>2</sup>	15
100 - 200	300 - 600	2,5 mm <sup>2</sup>	13
			75 Ohm

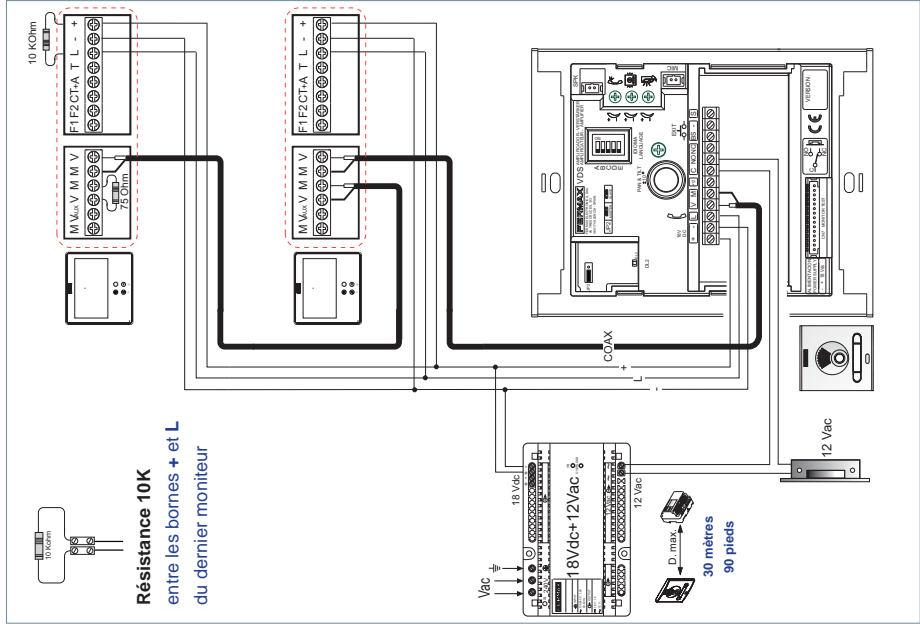
Tableau : BUS 5 FILS / UTP CAT5

metros / metres	pies / feet	mm <sup>2</sup>	AWG
1 - 50	3 - 150	1 mm <sup>2</sup>	17
50 - 100	150 - 300	1,5 mm <sup>2</sup>	15
			UTP CAT5

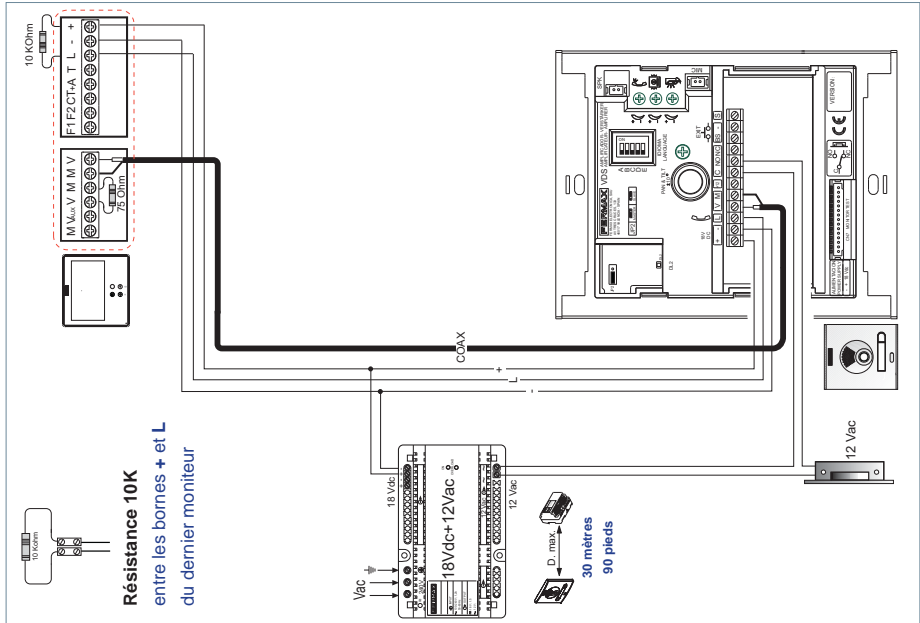


INSTALLATION : 3 fils + câble coaxial

**SCHEMA DE CÂBLAGE KIT 2 LIGNES**



**SCHEMA DE CÂBLAGE KIT 1 LIGNE**

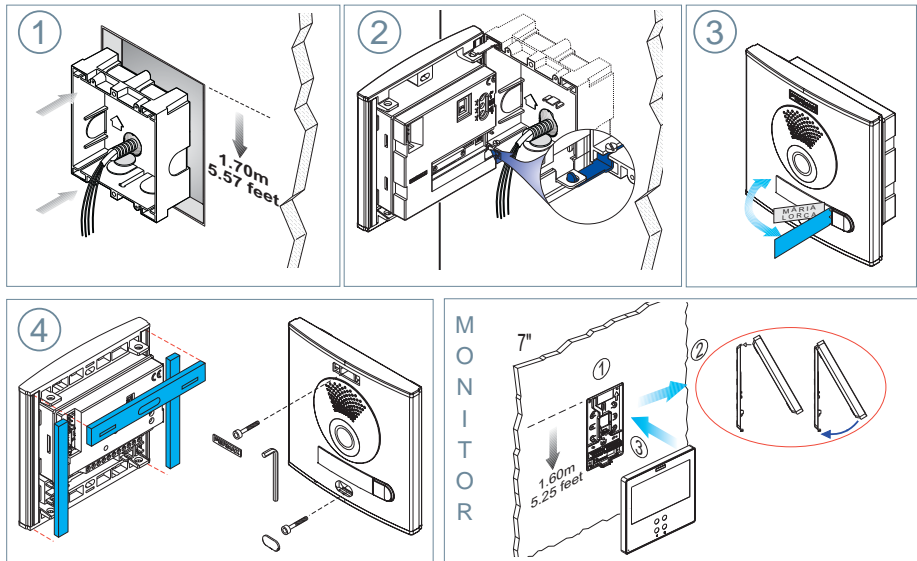


Remarque : ce document présente les concepts les plus basiques, qui permettent une mise en marche rapide. Pour plus de renseignements, téléchargez les manuels sur [www.fermax.com](http://www.fermax.com)

- Platinas kit Cityline vidéo VDS code 97716.
- Moniteur Smile écran tactile code 97890.



## TÜRSTATION- UND MONITORINSTALLATION

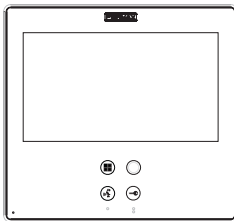


## KONFIGURATION

## SMILE MIT TASTBILDSCHIRM MONITOR

Der im Set mitgelieferte Monitor ist **BEREITS WERKSSEITIG programmiert!**  
 Beim Set mit 2 Linien sind die Monitore auch **VORPROGRAMMIERT.**

## BEDIENTASTEN



Digitales Menü zur Vornahme der Einstellung und Konfiguration der internen Parameter. Taste 3 Sekunden gedrückt halten, um in das Installations- und Melodienmenü zu gelangen. Durch kurzes Drücken, werden auf dem Bildschirm die Tasten für den Direktzugriff angezeigt.



Im Gesprächs- oder nur im Videomodus drücken, um die Tür zu öffnen. Im Bereitschaftsmodus kann ein Portiererruf durchgeführt werden (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).



Aktivierung Audio- und Auflegenfunktion (Freisprechbetrieb).



Frei definierbare Funktionstaste (werksseitig zugewiesene Funktion): Eine Sekunde lang gedrückt halten, um einen Eigenstart durchzuführen. Um zwischen der Haupt- und der Zusatzkamera hin- und herzuschalten, die Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten.



Der Monitor SMILE verfügt über einen Tastbildschirm, der sich durch Drücken der AUS-Symbole oder nach 60 Sekunden ohne Aktivität ausschaltet.



# EINSTELLUNGEN

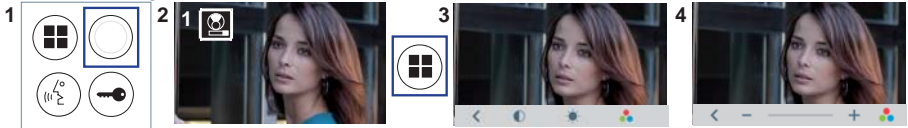
VOLLSTÄNDIGES  
HANDBUCH  
MONITOR



## 1. MONITOREINSTELLUNGEN

### VIDEOEINSTELLUNGEN

Wenn ein Bild auf dem Monitor eingeblendet wird (oder bei einem eingehenden Anruf Ohne die Kommunikation zu starten) zuerst die Taste und anschließend die Taste drücken, um die Videoeinstellungen einzublenden.



Die gewünschte Option auswählen und die Einstellungen mit den Tasten und erhöhen oder verringern.

### AUDIOEINSTELLUNGEN

Während der Audiokanal geöffnet ist, die Taste drücken, um die Menüfunktionen dieser Einstellung aufzurufen.

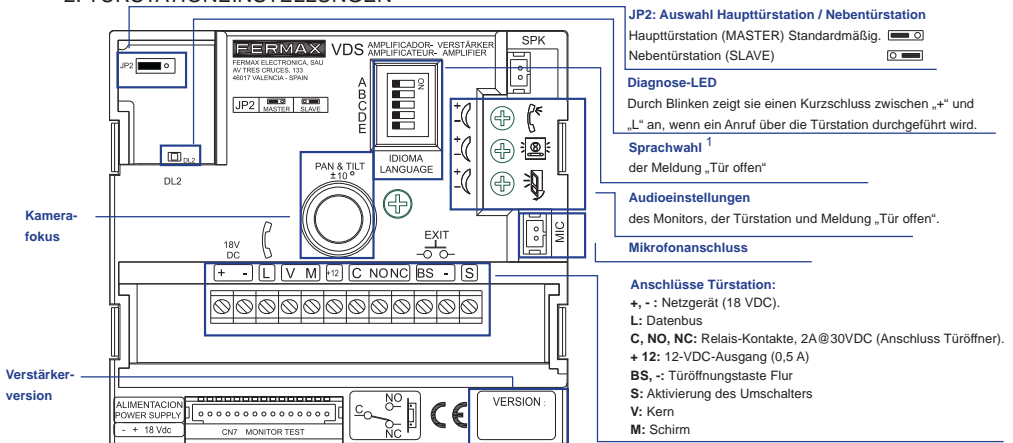


Stummschaltung: Unterbricht die Audioübertragung

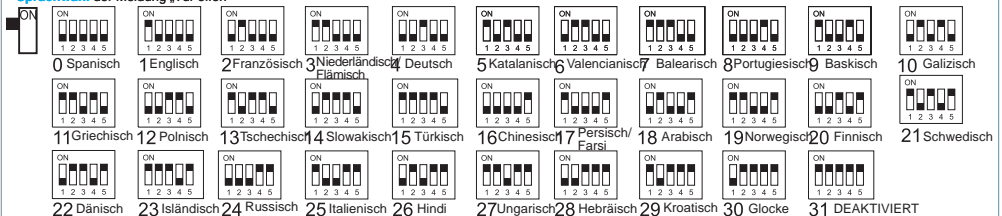
Audio-Lautstärke

*Hinweis: Maximale Gesprächsdauer: 90 Sekunden.*

## 2. TÜRSTATIONEINSTELLUNGEN



### Sprachwahl der Meldung „Tür offen“





## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN TÜRSTATION

<b>Stromversorgung</b>	18 VDC
Stromverbrauch im Bereitschaftsmodus	57 mA
Stromverbrauch im Gesprächsmodus	210 mA
<b>Audibleistung Wohnung -&gt;Türstation</b>	1 W
<b>Audibleistung Türstation &gt; Wohnung</b>	0,15 W
<b>Betriebstemperatur</b>	[-10 °C, + 60 °C] / [- 14 °F, 140 °F]
<b>Regulierbare Lautstärke in beiden Richtungen</b>	

## WERTE TÜRSTATION

<b>Aktivierungszeit Türöffner</b>	01...99 Sek. (standardmäßig: 03)
<b>Aktivierungszeit der Türöffnungstaste</b>	00...99 Sek. (standardmäßig: 06)
<b>MASTER-Türstation aktiviert</b>	

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN MONITOR (7" Tastbildschirm)

<b>Netzgerät</b>	18 Vdc
<b>Stromverbrauch</b>	
im Bereitschaftsmodus	45 mA
Audio + Video	720 mA
im Menü	450 mA
<b>Betriebstemperatur</b>	[-5° , +40°C]
<b>Relative Luftfeuchtigkeit</b>	5% - 95%



## SCHEMATA

### QUERSCHNITT-UNDABSTANDSTABELLE

Dieses Set kann mit 3 Drähten + KOAXIAL oder mit einem 5-Draht-BUS mit dem in der Tabelle angegebenen Querschnitt oder einem UTP-CAT5-Kabel (Kategorie 5) installiert werden, siehe Querschnitttabelle - Abstände.

Tabelle: **3 Drähte + KOAXIAL**

metros / metres	pies / feet	mm <sup>2</sup>	AWG
1 - 50	3 - 150	1 mm <sup>2</sup>	17
50 - 100	150 - 300	1,5 mm <sup>2</sup>	15
100 - 200	300 - 600	2,5 mm <sup>2</sup>	13
		75 Ohm	

Tabelle: **5-Draht-BUS / UTP CAT5**

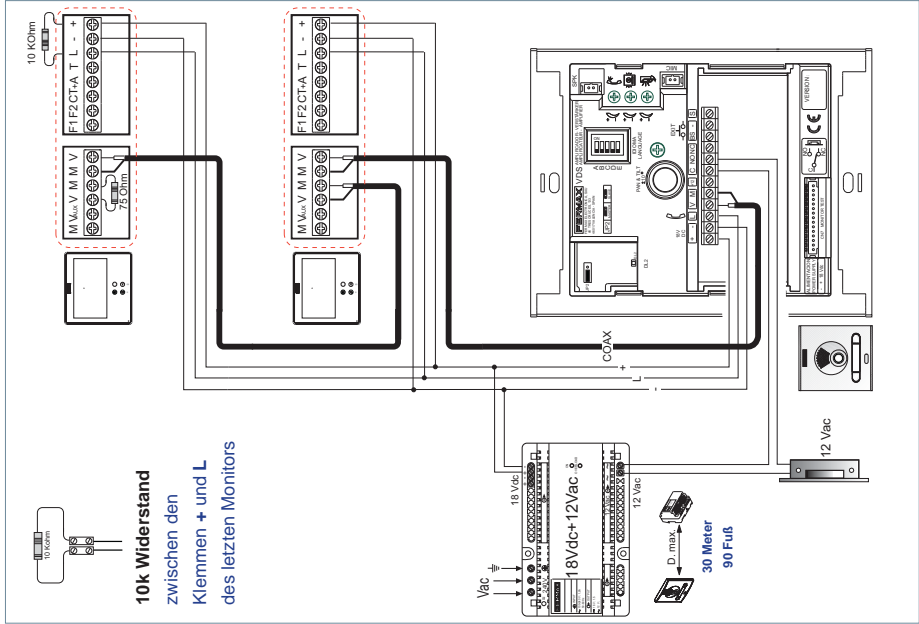
metros / metres	pies / feet	mm <sup>2</sup>	AWG	
1 - 50	3 - 150	1 mm <sup>2</sup>	17	
50 - 100	150 - 300	1,5 mm <sup>2</sup>	15	
				UTP CAT5



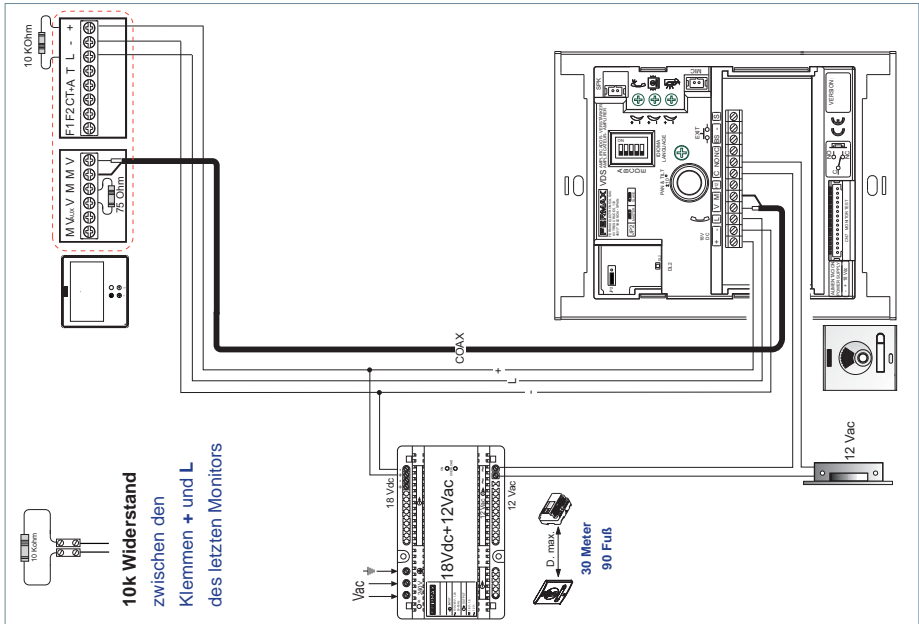


ANLAGE: 3 Drähte + Koaxial

VERKABELUNGSSCHEMA 2-LINIEN-SET



VERKABELUNGSSCHEMA 1-LINIEN-SET

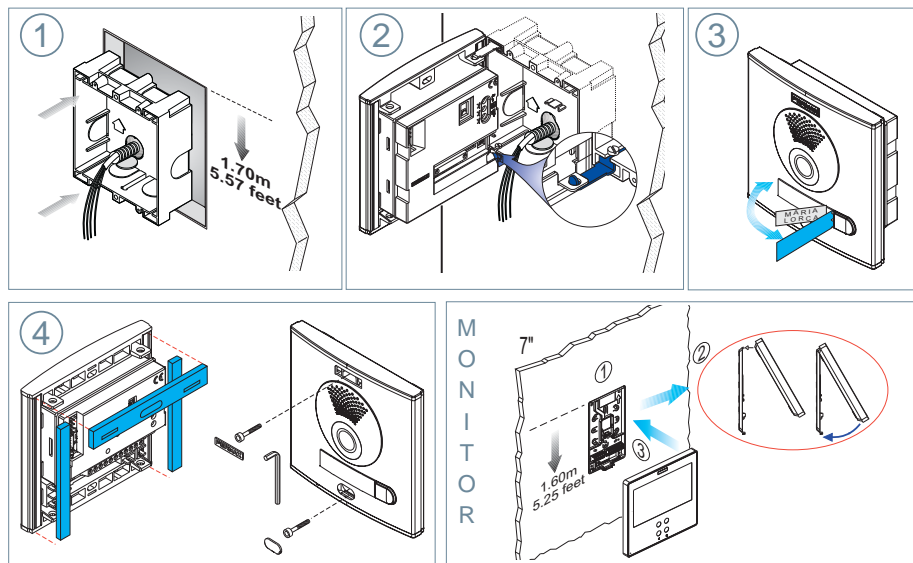


*Hinweis: Dieses Dokument veranschaulicht die grundlegenden Konzepte für eine schnelle Inbetriebnahme der Anlage. Weitere Information können Sie den Handbüchern auf [www.fermax.com](http://www.fermax.com) entnehmen.*

- Türstationen Cityline Video VDS, Kode 97716.
- VDS Smile Monitor mit tastbildschirm Kode 97890.



## INSTALAÇÃO DA BOTONEIRA NA RUA E DO MONITOR



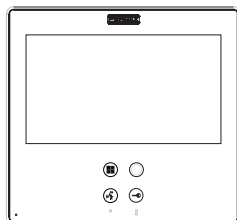
## CONFIGURAÇÃO

## MONITOR SMILE COM ECRÃ TÁTIL

O monitor fornecido no kit **JÁ VEM PROGRAMADO** de fábrica!

No caso do kit de 2 linhas, ambos os monitores **JÁ VÊM PROGRAMADOS**.

## BOTÕES DE CONTROLO



- Menu digital para ajustes e configuração de parâmetros internos.
- Premir 3 segundos para aceder ao menu de instalador e às melodias. Com uma pressão breve, o ecrã mostra os botões de acesso direto.
- Em conversação ou somente vídeo, premir para abrir a porta.
- Em repouso, chamada ao porteiro (se existir portaria).
- Ativação de áudio e desligar (funcionamento mãos livres).
- Botão de asterisco (função atribuída de fábrica):
  - Premir durante 1 segundo para realizar a ligação automática.
  - Com vídeo, manter pressionado durante 2 segundos para alternar entre a câmara principal e a secundária.



O monitor SMILE inclui um ecrã tátil que se desliga, premindo o ícone para desligar ou decorridos 60 segundos de inatividade.





# AJUSTES

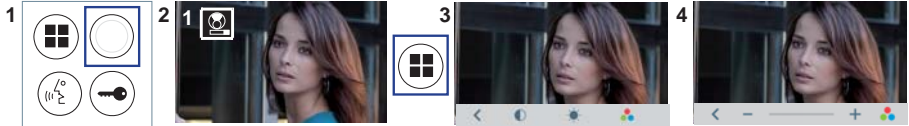
MANUAL  
COMPLETO  
MONITOR





## 1. AJUSTES DO MONITOR


### AJUSTES DE VÍDEO

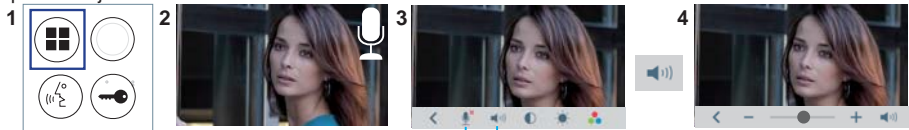
Tendo imagem no monitor ao premir o botão , (ou ao receber uma chamada sem iniciar a comunicação) pressionar a tecla  para mostrar os ajustes de vídeo.




Selecionar a opção do ajuste e ir aumentando ou diminuindo com  e .

### AJUSTES DE ÁUDIO

Enquanto o canal de áudio estiver aberto, premindo o botão , aparecerá no ecrã o menu para tal ajuste.

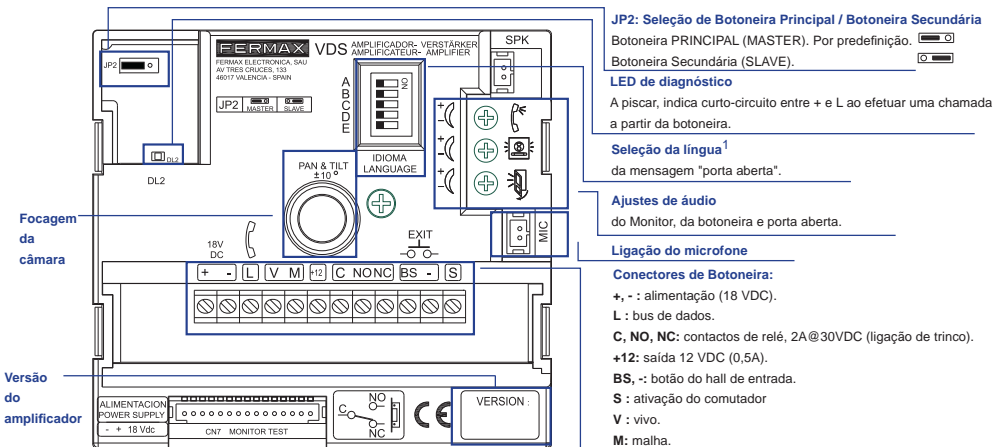


mute: función para eliminar el audio 


















volumen audio 

*Nota: Tempo máximo de conversação: 90 segundos.*

## 2. AJUSTES DAS BOTONEIRAS



### <sup>1</sup> Seleção da língua da mensagem "Porta aberta"

																					
0 castelhano	1 inglês	2 francês	3 holandês/flamengo	4 alemão	5 catalão	6 valenciano	7 balear	8 português	9 basco	10 galego	11 grego	12 polaco	13 checo	14 eslovaco	15 turco	16 chinês	17 persa/farsi	18 árabe	19 norueguês	20 finlandês	21 sueco
22 dina-marquês	23 islandês	24 russo	25 italiano	26 hindi	27 húngaro	28 hebreu	29 croata	30 sino	31 DESATIVADO												



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**VDS FERMAX**

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DA BOTONEIRA

<b>Alimentação</b>	18 Vdc
Consumo em repouso	57mA
Consumo de áudio ativo	210mA
<b>Potência de áudio no sentido habitação-rua</b>	1 W
<b>Potência de áudio no sentido rua-habitação</b>	0,15 W
<b>Temperatura de funcionamento</b>	[-10 °, +60 °C] / [-14 °, 140 °F]
<b>Volume regulável em ambos os sentidos</b>	

### VALORES DA BOTONEIRA

<b>Tempo de ativação do trinco</b>	01...99 seg. (por predefinição: 03)
<b>Tempo de ativação do botão de saída</b>	00...99 seg. (por predefinição: 06)
<b>Botoneira MASTER ativa</b>	

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MONITOR (ecrã tátil de 7")

<b>Alimentação</b>	18 Vdc
<b>Consumo em repouso</b>	45 mA
áudio + vídeo	720 mA
em menu	450 mA
<b>Temperatura de funcionamento</b>	[-5° , +40°C]
<b>Humidade</b>	5% - 95%



## ESQUEMAS

### TABELA DE SECÇÕES - DISTÂNCIAS

Este kit pode ser instalado com 3 fios + COAXIAL ou com um BUS de 5 fios com a secção indicada na tabela ou com um cabo UTP CAT5 (Categoria 5), ver tabelas de secções - distâncias.

Tabela: **3 fios + COAXIAL**

metros / metres	pies / feet	mm <sup>2</sup>	AWG
1 - 50	3 - 150	1 mm <sup>2</sup>	17
50 - 100	150 - 300	1,5 mm <sup>2</sup>	15
100 - 200	300 - 600	2,5 mm <sup>2</sup>	13
			75 Ohm

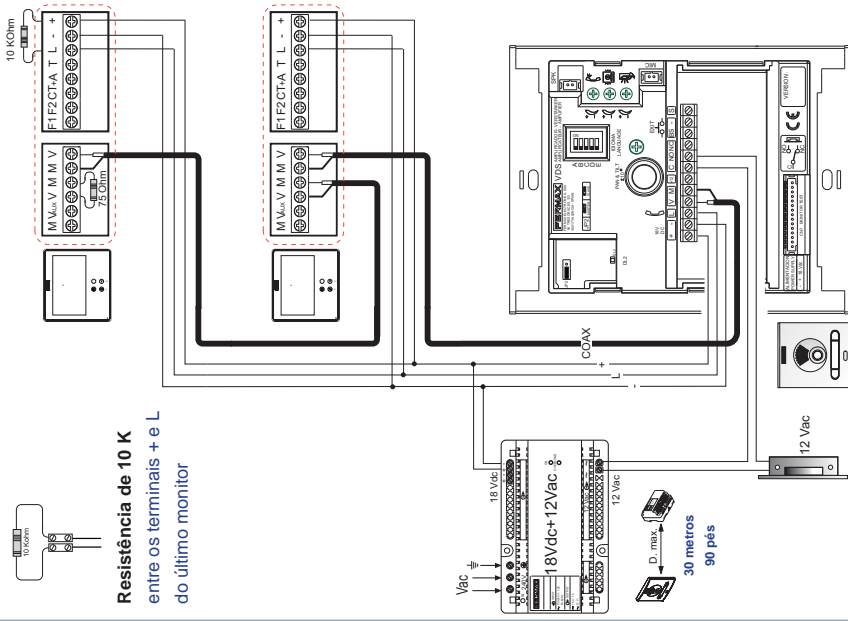
Tabela: **BUS de 5 fios ou UTP CAT5**

metros / metres	pies / feet	mm <sup>2</sup>	AWG
1 - 50	3 - 150	1 mm <sup>2</sup>	17
50 - 100	150 - 300	1,5 mm <sup>2</sup>	15
			UTP CAT5

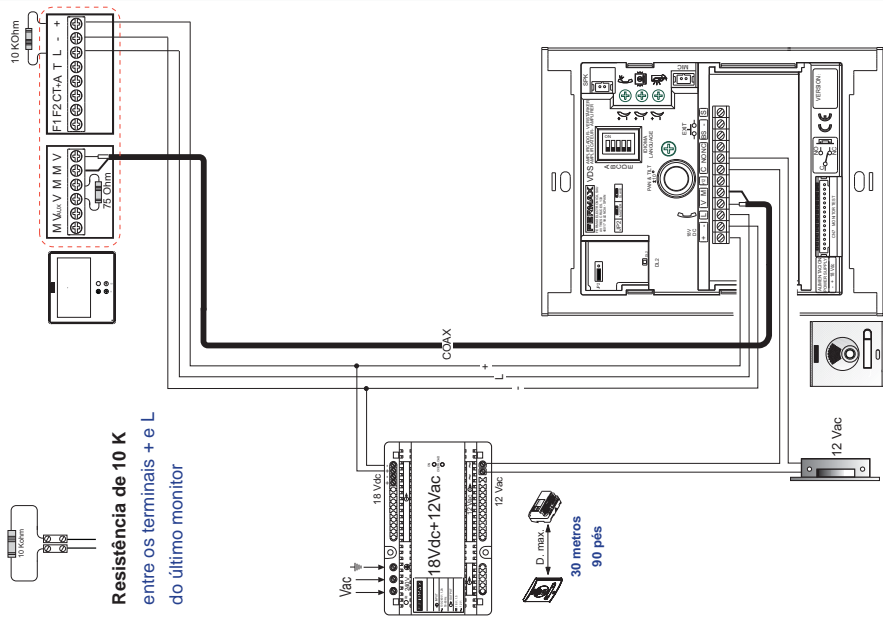


INSTALAÇÃO: 3 fios + coaxial

ESQUEMA DE CABLAGEM DO KIT DE 2 LINHAS



ESQUEMA DE CABLAGEM DO KIT DE 1 LINHA



Nota: Este documento apresenta os conceitos mais básicos para a rápida colocação em funcionamento; para mais informação, fazer o download dos manuais em [www.fermax.com](http://www.fermax.com)  
 - Botoneiras Kit Cityline Vídeo VDS cód. 97716.  
 - Monitor Smile com ecrã tátil VDS cód. 97890.







Avd. Tres Cruces, 133  
46017 Valencia  
Spain

Para mais informação, visitar [www.fermax.com](http://www.fermax.com)

Contacto: [tec@fermax.com](mailto:tec@fermax.com) / [www.fermax.com/contact](http://www.fermax.com/contact)

For extended information, visit [www.fermax.com](http://www.fermax.com)

Contact: [tec@fermax.com](mailto:tec@fermax.com) / [www.fermax.com/contact](http://www.fermax.com/contact)

Pour de plus amples renseignements, rendez-vous sur [www.fermax.com](http://www.fermax.com)

Contact : [tec@fermax.com](mailto:tec@fermax.com) / [www.fermax.com/contact](http://www.fermax.com/contact)

Für weitere Information siehe [www.fermax.com](http://www.fermax.com)

Kontakt: [tec@fermax.com](mailto:tec@fermax.com) / [www.fermax.com/contact](http://www.fermax.com/contact)

Para informação detalhada, visite [www.fermax.com](http://www.fermax.com)

Contacto: [tec@fermax.com](mailto:tec@fermax.com) / [www.fermax.com/contact](http://www.fermax.com/contact)